

EDTNA | ERCA

April-Juni 2004 XXX 2 JOURNAL

INHALTSVERZEICHNIS

Official Journal of the European Dialysis and Transplant Nurses Association, European Renal Care Association
XXX-2, Deutsche Ausgabe

Journal Editor

Anna Marti | Monros
Hospital General Avenida Tres Cruces
S/N 46014 Valencia - Spain
tel. & fax +34/96 1972 185
106111-2270@compuserve.com

European Editorial Board

German Edition: ISSN 1019-0856
Responsible editor: Kai-Uwe Schmieder
Monumentenstr. 24 - 10965 Berlin - Germany
KU511@aol.com

English Edition: ISSN 1019-083x
Responsible editor: Helen Noble
94 Horn Lane - Woodford Green
Essex, IG8 9AH - England
tel. +44/020 8506 1261 • fax +44/020 8504 3593
helen.noble3@btopenworld.com

French Edition: ISSN 1019-0848
Responsible editor: Bertrand Belot
26 rue Le Corbusier
1208 Genève - Switzerland
tel. & fax +41 /22 347 01 84
cathber@bluewin.ch

Dutch Edition: ISSN 1019-0864
Responsible editor: Freddy Hardy
Kruisheideweg 52A - 3520 Zonhoven - Belgium
tel. +32/11 30 97 37 • fax +32/11 30 97 28
freddy.hardy@virgajesse.be

Spanish Edition: ISSN 1019-0872
Responsible editor: María Jesús de la Torre Peña
Centro de Hemodiálisis Santa Catalina
Carretera de Córdoba nº 2 - 23005 Jaén - Spain
tel. +34/616486368
maria.delatorre@tiscali.es

Italian Edition: ISSN 1019-0880
Responsible editor: Simona Negroni
Servizio Dialisi - Ospedale San Carlo Borromeo
Via Pio II - 20147 Milano - Italy
tel. & fax +39 2 97295179
sim.negroni@tiscalinet.it

Greek Edition: ISSN 1019-0888
Responsible editor: Helen Panagiotaki
G.N Hospital of Melission: "A. Fleming"- CAPD Unit
25 Martiou 14 - Melissia - 15127 Athens - Greece
tel. +30/210 803 83 78 • fax +30/210 253 07 50
helenpanag@otenet.gr

Journal Advertising Management

EDTNA|ERCA Head Office
P.O. Box 3052 - Pilatusstrasse 35 - 6002 Luzerne - Switzerland
tel. +41/41 766 05 80 • info@edt-na-erca.org
fax +41/41 766 05 85
represented by:
GHQ - General Headquarters Services GmbH
Baarerstrasse 112 - 6302 Zug - Switzerland
tel. +41/41 766 05 90 • fax +41/41 766 05 91

EDTNA|ERCA Journal is published four times a year in seven languages indicated above and delivered to all EDTNA|ERCA members. Individual non-members or institutional subscription requests are to be sent to the EDTNA|ERCA Head Office, Pilatusstrasse 35, Postfach 3052, 6002 Luzerne, Switzerland, tel. +41/41 440 7555, fax +41/41 440 3962, e-mail: EDTNA_ERCA@compuserve.com. Yearly subscription is 44 EURO (Europe) or 63 EURO (Overseas) and is payable to the EDTNA|ERCA bank account: Union Bank of Switzerland, Pilatusstrasse 8, 6002 Luzern, Switzerland, Account N° 570.023.01G, ref. EDTNA|ERCA bank N° 0248, SWIFT code: CHZH60A. Changes of address are to be directed to the Head Office too. Papers submitted for publication in the Journal must conform to Instructions for Authors and are to be sent to the Journal Editor. Opinions, views, statements and comments that are expressed by authors are solely their own. These expressions do not necessarily concur with the positions and/or opinion of the EDTNA|ERCA. All the divergent opinions and commentary are encouraged and welcomed. All letters to the Editor having been submitted for publication will be published unless otherwise stated. EDTNA|ERCA Journal content can be found on our Internet Homepage: <http://www.edt-na-erca.org/frameset.htm>
© 2004 European Dialysis and Transplantation Nurses Association-European Renal Care Association.

F-TWEE publishers
Kuiperskaai 6, 9000 Ghent, Belgium
tel.: +32/9 265 97 20
fax: +32/9 265 97 22
www.f-twee.be

LISTED IN:
- EMBASE/Excerpta Medica
- CINAHL
- British Nursing Index
- International Nursing Index
- Index Medline
- CUIDEN

EDITORIAL	58
Grußwort der Präsidentin <i>G.P. Thanasa</i>	59
Editorial Advisory Board	60
KONTINUIERLICHE WEITERBILDUNG	
Nephrotoxizität und Medikamente <i>L. Andreu, E. Force</i>	62
RESEARCH BOARD	
Das Research Board des EDTNA/ERCA <i>A. Zampieron, M. Harrington, M. Elseviers, E. Lindley, J.Y. De Vos, R. Visser</i>	72
Übersicht zu den Studienprojekten des Research Board	67
DATENBANK ZUR EUROPÄISCHEN PRAXIS	
Datenbank zur europäischen Praxis: Vergleich der Ergebnisse nach einem Jahr Pilotphase <i>M. Elseviers, J.Y. De Vos, J. Pancirová, A. Zampieron, E. Lindley, D. Green, M. Harrington</i>	72
Die Datenbank zur europäischen Praxis in der tschechischen Republik <i>J. Pancirová, J. Kraciková, F. Lopot, J.-Y. De Vos, M. Elseviers</i>	79
Die Behandlung der renalen Anämie: Praxisvergleich zwischen der tschechischen Republik und Nordengland <i>E. Lindley, J. Pancirová, J. Kraciková, F. Lopot, D. Green, M. Harrington, J.Y. De Vos, M. Elseviers</i>	84
STUDIEN DES RESEARCH BOARD	
Europäische Studie zur Epidemiologie und zum Umgang mit HCV in der Hämodialyse – Population Teil 1: Organisation in den Zentren <i>A. Zampieron, H. Jayasekera, M. Elseviers, E. Lindley, J.Y. De Vos, R. Visser, M. Harrington</i>	94
Die Katheternachsorge in europäischen Peritonealdialysezentren Teil 2: Komplikationsrate und individuelle Patientenergebnisse <i>D. Vijt, M.J. Castro, G. Endall, E. Lindley, M. Elseviers</i>	101
EMPFEHLUNGEN FÜR DIE PRAXIS	
EDTNA/ERCA Empfehlungen für nephrologische Pflegekräfte zum Gefäßzugang <i>J.P. Van Waeleghem, M. Elseviers, J.Y. De Vos</i>	107
Qualitätssicherung für Dialysewasser und Dialysierflüssigkeit <i>I. Morgan</i>	117
STATISTIKHECKE	
Die Kastengrafik <i>M. Elseviers</i>	125